

## Rapport annuel 2012

---



[www.pluralism.ca](http://www.pluralism.ca) | [www.pluralisme.ca](http://www.pluralisme.ca)

Remis à Citoyenneté et Immigration Canada, juin 2013

© Centre mondial du pluralisme 2013

# Table des matières

1. Mot du secrétaire général | 2
2. Introduction | 3
3. Mission | 3
4. Évaluation formative 2007-2012 | 4
5. Progrès réalisé vers les objectifs de 2012 | 4
6. Principales activités de 2012 : Résumé | 10
7. Gestion du fonds | 11
8. Priorités de 2013 | 12

## ANNEXES

- A. Programme stratégique 2013-15 : Résumé | 13
- B. États financiers vérifiés 2012 | 15

# 1 | Mot du secrétaire général

L'année 2012 représente la première année d'exploitation complète du Centre mondial du pluralisme. Le conseil d'administration et le personnel de base étaient bien établis; d'importantes politiques et planifications ont été élaborées; un ensemble de programmes initiaux a été inauguré; et les bases ont été mises en place pour la croissance future.

Une évaluation externe effectuée en 2012 a confirmé le progrès constant effectué par le Centre. La firme Arpent Consultants a affirmé que l'institution était bien placée pour réaliser ses objectifs. Les résultats de cette évaluation sont disponibles sur notre site Web.

L'une des priorités en 2012 fut d'élaborer l'orientation stratégique du Centre. En octobre, le conseil d'administration a approuvé un programme stratégique pour la période de 2013 à 2015, lequel définit *le leadership pour le pluralisme* – par le biais de l'échange de connaissances, de la portée mondiale et du dialogue – comme objectif de base du Centre.



Des conférenciers et un membre de l'auditoire s'entretiennent lors du premier Forum sur le pluralisme en

Le Centre a également fait d'importants progrès vers la réalisation des autres résultats escomptés de 2012.

- Le Centre s'est fait connaître grâce à une nouvelle programmation d'événements et une série de consultations internationales.
- De nouvelles publications et une vidéothèque de plus en plus vaste présentant des experts mondiaux sur le pluralisme ont enrichi les plateformes de connaissances du Centre.
- La planification du prochain siège social du Centre, situé au 330, promenade Sussex, a progressé tant du point de vue de la rénovation de l'immeuble que du plan sectoriel.

Nos résultats de 2012 s'appuient sur notre travail minutieux des années précédentes. À leur tour, les activités et les programmes décrits dans ce rapport annuel contribueront au développement constant et à la croissance continue du Centre.

John McNee  
Secrétaire général

## 2 | Introduction

Fondé par Son Altesse l’Aga Khan en partenariat avec le gouvernement du Canada, le Centre mondial du pluralisme est un nouveau centre international de recherche et d’éducation situé à Ottawa. Ce rapport annuel est remis à Citoyenneté et Immigration Canada en accomplissement partiel des exigences fixées dans l’entente de financement de 2006 entre le Centre et le gouvernement du Canada. En plus de résumer les principaux résultats accomplis en 2012, ce rapport fait une mise à jour sur la gestion du fonds et présente les états financiers vérifiés de l’exercice financier 2012.

Dans l’ensemble, le Centre mondial du pluralisme a bien progressé vers la réalisation de ses principales priorités de 2012, sa première année d’exploitation complète. Il a défini son orientation stratégique pour 2013-15; a fait connaître son travail à l’échelle internationale; a enrichi ses plateformes de connaissances; a poursuivi la planification du 330, promenade Sussex; et a continué de développer son cadre institutionnel.

## 3 | Mission

Le Centre mondial du pluralisme est un centre international, indépendant et à but non lucratif consacré à la recherche et à l’éducation, et établi à Ottawa au Canada. Inspiré par l’approche inclusive du Canada à l’égard de la citoyenneté, le Centre travaille pour faire progresser le respect de la diversité à l’échelle mondiale. Il croit que l’ouverture et la compréhension envers les cultures, les structures sociales, les valeurs et les croyances des autres peuples sont essentielles à la survie d’un monde interdépendant. Le partage de connaissances est son principal travail.

*« J’espère que le Centre mondial du pluralisme servira la communauté planétaire en tant que destination pour le dialogue et l’échange comparatif au sujet des institutions, des politiques et des pratiques qui favorisent le respect envers la diversité; nourrissent la citoyenneté partagée; et, ultimement, bâtissent des sociétés inclusives. »*

Son Altesse l’Aga Khan  
Centre mondial du pluralisme  
28 mai 2012

## 4 | Évaluation formative, 2007-2012

En 2012, conformément à l'entente de financement, le Centre a commandé une évaluation formative externe de ses activités et de ses résultats réalisés lors des cinq années écoulées entre mars 2007, lorsque le fonds a été constitué, et l'automne 2012. L'évaluation a été effectuée par la firme Arpent Associates durant l'été 2012. Le rapport final, qui abordait toutes les facettes du travail et du développement du Centre, a été très positif, disant que : « Selon le progrès que le Centre a réalisé du point de vue de la planification stratégique; de la gouvernance; de la gestion des placements; des programmes et des activités; des établissements; des ressources humaines, de la direction et de l'administration; et de la responsabilité, il est très bien placé pour atteindre ses objectifs. » Le conseil d'administration a adopté le rapport en octobre. Par la suite, il en a remis un exemplaire au ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration.

## 5 | Progrès réalisé vers les objectifs de 2012

En 2012, le Centre a continué de s'appuyer sur les réalisations de ses premières années de développement. Dans le plan d'entreprise 2012 remis à Citoyenneté et Immigration Canada en décembre 2011, le Centre a défini quatre priorités pour 2012 : (1) définir l'orientation stratégique du Centre pour la période de 2013 à 2015; (2) faire connaître le Centre; (3) enrichir les plateformes de connaissances du Centre; et (4) faire progresser la planification du 330, promenade Sussex. Comme le montre la présente partie du rapport, le Centre a réalisé un important progrès vers ses objectifs pour chacune des priorités tout en poursuivant son travail en vue de développer les infrastructures opérationnelles de l'institution.

### Résultat 1 | L'orientation stratégique de 2013 à 2015 a été définie

**Le programme de consultations internationales a été complété comme prévu :** En 2012, le secrétaire général et les employés du Centre ont entrepris un long processus de consultations avec un vaste éventail d'organisations et d'individus au Canada et à l'international pour les éclairer dans l'élaboration de l'orientation stratégique du Centre. Les objectifs de ces consultations étaient de faire connaître le Centre; d'évaluer l'intérêt et la demande envers le mandat du Centre; et de recueillir des conseils pour la planification stratégique. Au Canada, le Centre a rencontré des ambassadeurs, des ministres du gouvernement fédéral, des enseignants et des administrateurs d'universités, des organisations de la société civile et des fondations en plus d'autres intervenants clés. À l'échelle

internationale, le Centre a rencontré un éventail similaire d'individus et d'organisations au Royaume-Uni, en Belgique, à Washington, D. C., en Suisse, au Kenya et au Kirghizistan.

**Programme de recherche et processus de planification stratégique complétés comme prévu :** Pour l'aider dans le processus de planification stratégique, le Centre a engagé deux conseillers en planification stratégique — un établi à Ottawa et ayant une vaste expérience avec le gouvernement et l'autre établi à Washington, D. C., et ayant une vaste expérience en développement international. Ces deux conseillers ont apporté des orientations et des aperçus précieux au sujet d'enjeux précis portant sur le développement organisationnel du Centre et sur ses choix stratégiques à court, moyen et long termes. Le Centre a également commandé des travaux de réflexion pour étudier divers aspects clés de son travail.

**Le programme stratégique 2013-15 a été rédigé et approuvé par le conseil d'administration :** En octobre, le conseil d'administration a approuvé un programme stratégique sur trois ans pour atteindre *le leadership pour le pluralisme*. En 2013-15, le Centre développera trois secteurs de programme principaux : le partage de connaissances (recherche sur un territoire spécifique et recherche comparée portant sur les moteurs du succès et de l'échec du pluralisme, et ce afin de contribuer à l'élaboration du Programme de collaboration avec les pays); la portée mondiale (sensibilisation au moyen d'événements, d'un prix et d'une présence Web croissante); et le dialogue (la mobilisation structurée d'acteurs de changement canadiens et internationaux pour l'apprentissage et l'échange). En outre, ceci s'appuiera sur une base institutionnelle en pleine expansion. Un résumé du Programme stratégique 2013-15 se situe à l'Annexe A.

## Résultat 2 | Le Centre s'est fait connaître

**Une programmation d'événements a été inaugurée :** En 2012, le Centre a inauguré deux séries d'événements : le Forum sur le pluralisme et la Conférence annuelle sur le pluralisme.



Le **Forum sur le pluralisme** présente des discussions en compagnie d'experts mondiaux sur les politiques et les pratiques qui favorisent le pluralisme dans différents contextes. Les dialogues avec le public font partie intégrante de chaque forum. En 2012, le Centre a organisé deux forums. La présentation vidéo de chacun d'eux ainsi que des documents associés sont disponibles sur le site Web du Centre.

En avril, le premier forum (illustré à la page 5) s'est penché sur « le débat européen sur le multiculturalisme ». Le panel de ce forum était composé de Will Kymlicka et Keith Banting de l'Université Queen et de Tariq Modood de l'Université de Bristol. Ils ont fait valoir que, malgré la rhétorique politique sur la mort du multiculturalisme en Europe, en pratique, de nombreux pays européens ont tendance à adopter des approches similaires à la citoyenneté inclusive du Canada et de l'Australie. Susan Harada de l'Université Carleton a modéré le dialogue avec le public.



Forum sur le pluralisme de décembre 2012 : John McNee (à gauche), des membres du public (au centre), Vasu Gounden, David Petrasek et Rita Abrahamsen (à droite).

En décembre, le second forum s'est penché sur les sources d'exclusion et de violence dans les États africains postcoloniaux. Ce forum a présenté Vasu Gounden, fondateur et directeur général du Centre africain pour la résolution constructive des conflits (ACCORD) à Durban, en Afrique du Sud, en entretien avec Rita Abrahamsen et David Petrasek de l'Université d'Ottawa, et avec le public. Ils ont discuté des sujets suivants : l'importance de l'exclusion économique, la politisation de l'ethnicité à des fins partisans, le rôle des dirigeants et le défi de créer une cohésion civique dans des États-nations. Le thème saillant du forum fut la question suivante : la bonne gouvernance est-elle un prérequis pour l'inclusion ou que l'inclusion engendre-t-elle la bonne gouvernance?

Lors des deux forums à Ottawa, le public présent était composé d'un large éventail d'individus provenant de ministères et d'agences gouvernementales, d'organisations de la société civile, de départements universitaires, du secteur privé, d'étudiants et de personnes intéressés. Ensemble, les deux forums et leurs tables rondes associées ont attiré un peu plus de deux cents participants.



En mai, Son Excellence Roza Otounbaïeva (qui figure à gauche sur la photo en compagnie de Son Altesse l'Aga Khan) a prononcé la première **Conférence annuelle sur le pluralisme** du Centre. Diplomate et professeure universitaire, madame Otounbaïeva est devenue présidente du Kirghizistan en juillet 2010 après une période de

violence interethnique ayant éclaté en juin 2010. Un auditoire de plus de 150 personnes l'a écoutée se remémorer « les jours et les nuits les plus sombres » du soulèvement de 2010 qui a précipité la récente et remarquable transition du Kirghizistan vers la démocratie. « Nous avons permis à la haine de s'enraciner dans nos cœurs », a-t-elle remarqué, ajoutant que tous les citoyens du Kirghizistan doivent accepter d'être tenus responsables de la récente histoire de violence interethnique du pays. L'ex-présidente Otounbaïeva s'est réjouie de l'établissement du Centre mondial du pluralisme, disant que « le Centre doit particulièrement et impérativement guider ceux d'entre nous qui, dans l'effort de libérer leur pays de la dictature d'un seul homme, risquent de créer de nouveaux systèmes d'oppression des minorités par la majorité. »

**La planification des communications :** L'élaboration de l'identité visuelle du Centre a progressé. Traduire le concept du pluralisme visuellement est une entreprise ambitieuse. Après un processus de sélection de quatre firmes de stratégie de marque, notre choix s'est arrêté sur le bureau de Toronto d'Interbrand, une entreprise spécialisée en stratégie de marque ayant des bureaux partout dans le monde. Quatre concepts ont été créés et seront soumis au conseil d'administration en mai 2013 afin de lui suggérer des directions à prendre. L'intérêt des médias envers le Centre s'est accru grâce à un article paru dans le journal *Embassy* en novembre.

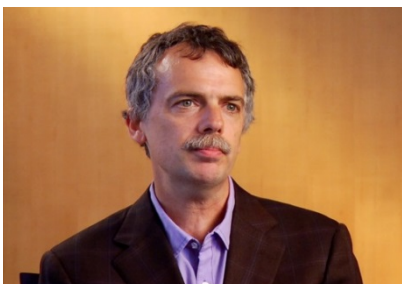
**Refonte du site Web :** Le Centre a mis en ligne la première édition de son site Web en octobre 2006. La seconde édition – conçue avec du nouveau contenu et présentée en anglais et en français – a été mise en ligne en juin 2010. Avant le premier Forum sur le pluralisme en avril 2012, cette édition a été réorganisée pour accueillir de nouvelles sections sur les événements et les ressources. En 2012, les limites de ce site Web en tant que vecteur de croissance sont devenues évidentes. Par exemple, le site n'était pas adaptatif; ce qui est essentiel pour une organisation qui cherche à atteindre un public mondial qui, en grande partie, accède au Web à l'aide d'appareils mobiles. En 2012, nous avons entamé la planification pour concevoir un nouveau site Web adapté aux appareils mobiles et en mesure de soutenir la croissance continue du Centre au cours des cinq prochaines années. La date de lancement prévue du nouveau site est mai 2013.

### **Résultat 3 | Les plateformes de connaissances du Centre ont été enrichies**

**Le contenu des activités de recherche s'est enrichi sur le site Web :** En janvier, le Centre a publié son premier Document sur le pluralisme, une exploration initiale des moteurs du succès du pluralisme (des cas où la diversité est valorisée) et de l'échec ou du manque de pluralisme (des cas où la diversité est crainte ou dépréciée). La publication a été présentée en anglais et en français et la version russe paraîtra en 2013. Dans le cadre de la refonte du site



Web en avril 2012, le Centre a enrichi son contenu substantiel en ajoutant sur son site, de nouveaux documents sur l'expérience canadienne.



#### **Création de nouveau contenu vidéo pour étendre notre portée mondiale :**

L'une des composantes principales de la mission du Centre en tant qu'organisation de savoir appliqué est de rassembler des connaissances au sujet de l'éthique et des pratiques du pluralisme dans les sociétés diversifiées. À cette fin, le Centre a inauguré une nouvelle série d'entrevues vidéo avec les conférenciers de ses événements et ses partenaires de recherche, dont Will Kymlicka (à gauche), un des panélistes du Forum sur le pluralisme d'avril. Les événements organisés par le Centre sont également filmés et présentés sur le site Web en anglais et en français pour s'assurer que les activités qui se déroulent à Ottawa rejoignent un vaste auditoire.

#### **Résultat 4 | Progression de la planification du 330, promenade Sussex**

**Planification de la rénovation de l'établissement :** Le Centre est toujours situé dans ses locaux temporaires à la Délégation de l'imamat ismaili jusqu'à la rénovation de son siège social international au 330, promenade Sussex. Une nouvelle série d'études pour évaluer la condition de l'immeuble a révélé la nécessité d'effectuer des travaux plus étendus pour que la structure se conforme au code et puisse être utilisée pour le Centre. Le coût du projet devrait donc dépasser le coût initialement estimé. Le projet d'immeuble ira de l'avant indépendamment du plan sectoriel proposé.



**Le plan sectoriel proposé a été approuvé par les partenaires principaux :** En plus de réfléchir à la meilleure manière de rénover son siège social sur la promenade Sussex, le Centre explore des options pour enjoliver les corridors de la promenade Sussex et de la rivière des Outaouais devant et derrière le site en partenariat avec ses deux voisins immédiats, la Monnaie

royale canadienne et le Musée des beaux-arts du Canada, ainsi que la Commission de la capitale nationale. En 2012, après avoir terminé une étude de faisabilité, les partenaires se sont entendus en principe à réviser les options d'une approche collective pour la planification sectorielle.

## Résultat 5 | Développement de l'infrastructure opérationnelle

**Gouvernance :** Le conseil d'administration s'est rencontré à deux reprises, en mai et en octobre 2012. Les trois sous-comités ont exercé leurs fonctions conformément à leur mandat approuvé par le conseil. Les Membres de la corporation se sont rencontrés comme requis. Ces derniers ont nommé les vérificateurs, renouvelé les mandats des administrateurs inauguraux et approuvé la nomination d'un nouvel administrateur d'Amérique latine à partir de mai 2013. Un des administrateurs, Yash Ghai, n'était pas en mesure de renouveler son engagement pour un second mandat. Le Centre a remis un rapport annuel et un plan d'entreprise au gouvernement du Canada conformément à l'entente de financement de 2006. Le conseil d'administration a commandé une évaluation externe des cinq premières années de formation du Centre, incluant 2012. Cette évaluation a conclu que « le Centre est bien placé pour réaliser ses objectifs. »

**Gestion du fonds :** Avec la désignation d'une équipe complète de professionnels, incluant un conseiller en placements, un gestionnaire de portefeuille et un dépositaire, et l'approbation d'une politique des dépenses et d'une politique de gestion des placements par le conseil d'administration, le fonds a été entièrement investi dans le marché en septembre 2012 conformément aux principes énoncés dans l'entente de financement de 2006.

## 6 | Principales activités en 2012 : Résumé

Priorités de 2012	Progrès vers la réalisation des objectifs
Définir l'orientation stratégique du Centre pour la période allant de 2013 à 2015	<p><i>Programme de consultations internationales</i> Le Centre a rencontré des intervenants clés en Amérique du Nord, en Europe et en Afrique</p> <p><i>Programme de recherche et processus de planification stratégique</i> Le Centre a commandé des recherches pour contribuer à son processus de planification stratégique</p> <p><i>Le conseil d'administration a approuvé l'orientation stratégique</i> Un programme stratégique pour 2013-15 a été approuvé en octobre</p>
Faire connaître le Centre	<p><i>Inaugurer la programmation d'événements</i> Deux nouvelles séries d'événements ont étendu la portée mondiale du Centre</p> <p><i>Planification des communications</i> L'élaboration de l'identité visuelle s'est poursuivie tout comme la diffusion dans les médias</p> <p><i>Conception du site Web</i> Le nouveau site Web a été mis en ligne en avril 2012 pour recevoir du contenu qui s'enrichit constamment</p>
Enrichir la plateforme de connaissances du Centre	<p><i>Augmentation des documents de recherche sur le site Web</i> Du nouveau contenu sur le pluralisme et l'expérience canadienne a été ajouté au site Web</p> <p><i>Développement du contenu vidéo</i> Le contenu du site Web a été diversifié par l'ajout d'entrevues vidéo et d'événements filmés</p>
Poursuivre la planification du 330, promenade Sussex	<p><i>Planification de la rénovation de l'édifice</i> Des études sur l'état des lieux ont révélé que le projet de rénovation de l'établissement serait plus long et coûteux qu'initialement prévu</p> <p><i>Le plan sectoriel proposé a été approuvé par les partenaires principaux</i> La planification pour enjoliver le corridor entre la rivière des Outaouais et la promenade Sussex s'est poursuivie</p>
Continuer à développer l'infrastructure opérationnelle du Centre	<p><i>Gouvernance</i> Le conseil d'administration, ses sous-comités et les Membres de la corporation se sont rencontrés comme requis</p> <p><i>Gestion du fonds</i> Le Centre a embauché une équipe de conseillers professionnels et le fonds a été investi dans le marché conformément aux politiques de gestion des placements et des dépenses</p>

## 7 | Gestion du fonds

L'entente de financement de 2006 entre le gouvernement du Canada et le Centre mondial du pluralisme a créé un fonds de dotation de 40 millions de dollars canadiens. À la réception du fonds en mars 2007 et en l'absence d'un conseil d'administration ou d'une politique de gestion des placements approuvée par le conseil, le Centre a adopté une approche conservatrice de gestion du fonds comme le requiert l'entente de financement. Depuis la nomination du conseil d'administration en mai 2010 et la constitution de ses sous-comités mandatés, le Centre a accordé une grande priorité à l'établissement de l'infrastructure de la politique du Centre et à la supervision professionnelle nécessaire pour remplir ses obligations selon l'entente de financement en ce qui concerne la gestion du fonds et pour remplir les exigences d'une bonne gestion d'entreprise.

En mai 2011, après une sélection minutieuse, le conseil d'administration a embauché Proteus comme conseiller en placements professionnel. Avec son aide, le comité de gestion des placements a élaboré la politique de gestion des placements (PGP) et la politique des dépenses (PD), toutes deux approuvées par le conseil d'administration en novembre 2011. En 2012, Lincluden Investment Management et CIBC Mellon ont respectivement été nommés gestionnaire du portefeuille et dépositaire.

Avec la mise en place d'une équipe complète de professionnels, le fonds a été complètement investi dans le marché en septembre 2012 conformément aux principes énoncés dans l'entente de financement de 2006. Le Centre est ainsi heureux de rapporter qu'il a complètement répondu aux exigences requises par l'entente de financement de 2006 en ce qui a trait à l'établissement des politiques et des procédures pour une gestion efficace du fonds.

### États financiers 2012

L'exercice financier du Centre coïncide avec l'année civile. En 2012, le Centre a obtenu une autre audit favorable de la firme Ernst & Young, les vérificateurs nommés par les Membres et supervisés par le comité de vérification du conseil d'administration. Conformément aux règlements du Centre, ces états ont été révisés par le comité de vérification, approuvés par l'ensemble du conseil d'administration et dûment reçus par les Membres de la corporation. Les états financiers vérifiés de 2012 sont inclus dans ce rapport à l'Annexe B.

## 8 | Priorités de 2013

L'orientation stratégique approuvée par le conseil d'administration pour 2013-15 définit un programme pour soutenir sa croissance institutionnelle. En 2013, le Centre accordera la priorité au développement de ses programmes d'échange de connaissances et de portée mondiale ainsi qu'à la constitution de ses systèmes institutionnels. L'objectif est d'établir une base solide sur laquelle s'appuyer pour acquérir les capacités d'une organisation réellement internationale capable de répondre aux besoins et aux attentes d'un monde en constante évolution.

Priorités	Indicateurs de progrès
<p><b>Partage de connaissances</b></p> <p>Études approfondies sur le Kenya et le Kirghizistan</p> <p>Recherche pour contribuer à l'analyse de la situation mondiale et conception d'un outil d'analyse pour le pluralisme</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Une série de publications phares sur un pays donné a été conçue et inaugurée avec deux rapports</li> <li>• Un Programme de collaboration par pays initial a été conçu pour le Kenya et le Kirghizistan</li> <li>• Développement de réseau initial (à l'échelle internationale et nationale)</li> <li>• Petite équipe consultative internationale créée</li> <li>• Prototype d'évaluation des crises développé en vue d'une utilisation interne et analytique</li> <li>• Conception d'un modèle de document par pays</li> <li>• Élargissement des réseaux mondiaux</li> <li>• Un ensemble de moteurs du pluralisme plus amplement définis</li> </ul>
<p><b>Portée mondiale</b></p> <p>Poursuivre le développement des séries d'événements</p> <p>Agrandir l'auditoire local et international</p> <p>Élaborer des concepts de prix</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kofi Annan prononce la seconde Conférence annuelle sur le pluralisme</li> <li>• Refonte du site Web pour permettre l'accès aux appareils mobiles</li> <li>• Élaborer un cadre de référence (objectifs, structure, délais) pour révision interne</li> </ul>

## **ANNEXE A**

### **Programme stratégique 2013-15 : Résumé**

## Programme stratégique 2013-2015

ÉCHANGE DE CONNAISSANCES		PORTÉE MONDIALE	DIALOGUE
Pays + études thématiques pour approfondir l'analyse, cibler les constituants principaux et concevoir les premiers produits de marque		Augmenter le public cible à l'échelle mondiale + sensibiliser la population au pluralisme	Impliquer les leaders du changement canadiens et internationaux
<p><b>Recherche sur les moteurs du pluralisme</b> Recherche appliquée pour produire des études sur des pays choisis et des études de cas par thématique afin d'élaborer le <i>Programme de collaboration avec les pays</i> et des <i>outils</i> tels que des indicateurs</p> <p><b>Structures pour les sociétés diversifiées</b> Programme aux multiples facettes pour produire des perspectives et des ressources sur les structures des États multiethniques et des États qui gèrent d'autres formes de différence</p>	<p><b>Réseaux de recherche</b> Inviter des universitaires et des institutions de recherche à collaborer avec le CMP pour créer un groupe de recherche</p> <p><b>Réseautage dans divers pays</b> Cibler et commencer à entrer en contact avec <i>des leaders potentiels de changement</i> dans des pays sélectionnés</p> <p><b>Analyses de la situation mondiale</b> Concevoir et commencer à mettre en application une approche systématique dans l'évaluation des succès et des échecs du pluralisme à l'échelle mondiale</p>	<p><b>Événements</b> Forum semestriel sur le pluralisme et Conférence annuelle jusqu'à la création du premier prix du pluralisme d'ici 2015</p> <p><b>Conception du prix</b> Définir des objectifs, critères et partenaires; associer à la Conférence annuelle pour une valeur ajoutée</p> <p><b>Centre virtuel</b> Élaborer une stratégie globale de TIC pour augmenter la présence en ligne; rejoindre divers auditoires; et établir le 330, promenade Sussex comme destination virtuelle pour le dialogue</p>	<p><b>Table ronde sur le leadership du Canada</b> Entrer en contact avec des auteurs du pluralisme canadien dans la société civile et les institutions gouvernementales et apprendre de ces derniers; cibler des liens possibles avec des leaders dans différents pays</p> <p><b>Table ronde avec des leaders de différents pays</b> Outiller/inspirer les acteurs de changement dans des pays choisis pour qu'ils analysent leurs propres expériences nationales en utilisant le pluralisme canadien comme angle de comparaison &gt; les participants seront ciblés dans la <i>Recherche sur les moteurs du pluralisme</i></p>
DÉVELOPPEMENT INSTITUTIONNEL			
<b>Partenariats + génération de ressources</b> Augmenter le budget d'exploitation	<b>Communications corporatives</b> Définir et gérer l'identité	<b>Surveillance et évaluation</b> Développer des systèmes d'apprentissage	<b>330, promenade Sussex</b> Programme de planification

## **ANNEXE B**

### **États financiers vérifiés de 2012**



États financiers

**Centre mondial du pluralisme**  
31 décembre 2012

# RAPPORT DES AUDITEURS INDÉPENDANTS

Aux administrateurs du  
**Centre mondial du pluralisme**

Nous avons effectué l'audit des états financiers ci-joints du **Centre mondial du pluralisme**, qui comprennent les bilans aux 31 décembre 2012 et 2011 et au 1<sup>er</sup> janvier 2011, et les états des résultats, de la variation de l'actif net et des flux de trésorerie pour les exercices clos les 31 décembre 2012 et 2011, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

## **Responsabilité de la direction pour les états financiers**

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

## **Responsabilité des auditeurs**

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de nos audits. Nous avons effectué nos audits selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons les audits de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement des auditeurs, et notamment de leur évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, les auditeurs prennent en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers, afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

### **Opinion**

À notre avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière du **Centre mondial du pluralisme** aux 31 décembre 2012 et 2011 et au 1<sup>er</sup> janvier 2011, ainsi que de ses résultats d'exploitation et de ses flux de trésorerie pour les exercices clos les 31 décembre 2012 et 2011 conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

*Ernst + Young S.R.L./S.E.N.C.R.L.*

Ottawa, Canada  
Le 23 mai 2013

Comptables agréés  
Experts-comptables autorisés

## Centre mondial du pluralisme

### BILANS

Aux

	31 décembre 2012 \$	31 décembre 2011 \$	1 <sup>er</sup> janvier 2011 \$
<b>ACTIF</b>			
Trésorerie et équivalents de trésorerie	445 090	829 499	209 754
Autres débiteurs et charges payées d'avance	122 414	15 393	7 251
Placements [note 3]	44 649 571	42 977 410	43 367 286
Mobilier et matériel	4 250	-	-
	<b>45 221 325</b>	<b>43 822 302</b>	<b>43 584 291</b>
<b>PASSIF ET ACTIF NET</b>			
<b>Passif</b>			
Créditeurs et charges à payer	121 716	41 085	56 001
<b>Actif net</b>			
Fonds de dotation [note 2]	40 000 000	40 000 000	40 000 000
Fonds non affecté	5 099 609	3 781 217	3 528 290
<b>Total de l'actif net</b>	<b>45 099 609</b>	<b>43 781 217</b>	<b>43 528 290</b>
	<b>45 221 325</b>	<b>43 822 302</b>	<b>43 584 291</b>

*Voir les notes afférentes aux états financiers.*

Au nom du conseil d'administration,

Administrateur

Administrateur

## Centre mondial du pluralisme

### ÉTATS DES RÉSULTATS

Exercices clos les 31 décembre

	2012	2011
	\$	\$
<b>PRODUITS</b>		
Revenu de placement	<b>2 520 929</b>	524 320
<b>CHARGES [note 5]</b>		
Programmes et projets	<b>686 161</b>	-
Frais d'administration et autres	<b>516 376</b>	271 393
<b>Excédent des produits sur les charges de l'exercice</b>	<b>1 318 392</b>	252 927

*Voir les notes afférentes aux états financiers.*

## Centre mondial du pluralisme

### ÉTATS DE LA VARIATION DE L'ACTIF NET

Exercices clos les 31 décembre

	2012		2011
	Fonds de dotation	Fonds non affecté	Total
	\$	\$	\$
<b>Solde au début de l'exercice</b>	<b>40 000 000</b>	<b>3 781 217</b>	<b>43 781 217</b>
Excédent des produits sur les charges de l'exercice	-	1 318 392	252 927
<b>Solde à la fin de l'exercice</b>	<b>40 000 000</b>	<b>5 099 609</b>	<b>45 099 609</b>

*Voir les notes afférentes aux états financiers.*

## Centre mondial du pluralisme

### ÉTATS DES FLUX DE TRÉSORERIE

Exercices clos les 31 décembre

	2012	2011
	\$	\$
<b>ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT</b>		
Excédent des produits sur les charges de l'exercice	1 318 392	252 927
Variation des soldes hors caisse du fonds de roulement liés au fonctionnement, montant net <i>[note 4]</i>	<b>(26 390)</b>	<b>(23 058)</b>
<b>Flux de trésorerie de fonctionnement</b>	<b>1 292 002</b>	<b>229 869</b>
<b>ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT</b>		
Diminution (augmentation) des placements, montant net	<b>(1 672 161)</b>	389 876
Ajouts au mobilier et à l'équipement	<b>(4 250)</b>	-
<b>Flux de trésorerie d'investissement</b>	<b>(1 676 411)</b>	<b>389 876</b>
<b>Augmentation (diminution) de la trésorerie et des équivalents de trésorerie au cours de l'exercice, montant net</b>	<b>(384 409)</b>	619 745
Trésorerie et équivalents de trésorerie au début de l'exercice	<b>829 499</b>	209 754
<b>Trésorerie et équivalents de trésorerie à la fin de l'exercice</b>	<b>445 090</b>	<b>829 499</b>

*Voir les notes afférentes aux états financiers.*

## Centre mondial du Pluralisme

# NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

31 décembre 2012

## 1. LE CENTRE

Le Centre mondial du pluralisme [le « Centre »], situé à Ottawa, au Canada, a été constitué par lettres patentes le 8 mars 2004. Le Centre est une initiative internationale de Son Altesse l'Aga Khan, le 49<sup>e</sup> Imam héréditaire des musulmans ismaéliens et du Réseau Aga Khan de développement. Le Centre a été conçu afin de servir de centre international pour l'étude, la pratique et l'enseignement du pluralisme, et ses principales fonctions comprendront la recherche, l'éducation, le perfectionnement professionnel, le dialogue, la réforme de la gouvernance et les échanges culturels.

En 2006, le gouvernement du Canada et Son Altesse l'Aga Khan ont conclu une entente de financement visant à soutenir le Centre. Par suite de cette entente, le Centre a reçu deux importantes subventions en 2007 : une subvention de 30 millions de dollars du gouvernement du Canada et un don de 10 millions de dollars de Son Altesse l'Aga Khan. Son Altesse l'Aga Khan s'est également engagé à verser au moins 20 millions de dollars pour réaménager les installations du 330, promenade Sussex, à Ottawa, bâtiment patrimonial fédéral que le gouvernement a mis à la disposition du Centre pour que celui-ci y installe son siège social international.

Le mandat du Centre consiste à entreprendre des activités qui lui permettent de jouer son rôle de source et de gisement mondial de connaissances et de compétences pour favoriser les valeurs, politiques et pratiques du pluralisme dans diverses situations.

## 2. CONVENTIONS COMPTABLES ET ADOPTION INITIALE DES NORMES COMPTABLES POUR LES ORGANISMES SANS BUT LUCRATIF

### A. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

#### Mode de présentation

Les présents états financiers ont été dressés, en dollars canadiens, par le Centre conformément à la Partie III du *Manuel* de l'Institut Canadien des Comptables Agréés [« ICCA »] – Normes comptables pour les organismes sans but lucratif, qui établit les principes comptables généralement reconnus pour les entreprises sans obligation publique de rendre des comptes au Canada [« PCGR »] et comprend les principales méthodes comptables présentées ci-après.



## **Centre mondial du Pluralisme**

# **NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS**

31 décembre 2012

### **Dons et apports**

Le Centre utilise la méthode du report pour comptabiliser les apports. Les apports affectés sont constatés comme produits dans l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées. Les apports non affectés sont constatés comme produits lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut être estimé de façon raisonnable et que le recouvrement du montant est raisonnablement assuré. Les dons sont comptabilisés au moment de la réception.

### **Trésorerie et équivalents de trésorerie**

La trésorerie et les équivalents de trésorerie sont composés de dépôts et de placements à court terme dont l'échéance est d'environ trois mois ou moins à partir de la date d'achat, à moins qu'ils soient détenus à des fins d'investissement plutôt que de liquidité, auquel cas ils sont classés en tant que placements.

### **Placements et revenus de placement**

Les placements sont comptabilisés à la juste valeur. Les opérations sont comptabilisées à la date de transaction et les coûts de transaction sont passés en charges au moment où ils sont engagés.

Les revenus de placement, qui sont composés d'intérêts, de dividendes, de distributions provenant de fonds de placement et de profits réalisés et latents (pertes réalisées et latentes), sont comptabilisés à l'état des résultats.

### **Charges liées aux programmes et aux projets**

Les charges liées aux programmes et aux projets du Centre sont comptabilisées au moment où elles sont engagées.

### **Amortissement**

L'amortissement du mobilier et de l'équipement est calculé selon l'amortissement linéaire sur trois ans.

### **Fonds de dotation**

Le fonds de dotation (le « Fonds ») a été constitué conformément aux directives contenues dans l'accord de financement conclu avec le gouvernement du Canada. L'accord prévoit que les apports du gouvernement du Canada et de Son Altesse l'Aga Khan doivent être capitalisés à perpétuité, et que seuls les produits tirés du Fonds peuvent être utilisés aux fins du Fonds. Les apports au Fonds

## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

31 décembre 2012

sont comptabilisés comme une augmentation directe de l'actif net. Le revenu de placement se rapportant au Fonds n'est pas affecté et est comptabilisé à titre de produits au moment où il est réalisé.

### B. ADOPTION INITIALE DES NORMES COMPTABLES POUR LES ORGANISMES SANS BUT LUCRATIF

Les présents états financiers sont les premiers à être dressés par le Centre conformément à la Partie III du *Manuel* de l'Institut Canadien des Comptables Agréés [« ICCA »] – Normes comptables pour les organismes sans but lucratif, qui établit les principes comptables généralement reconnus pour les entreprises sans obligation publique de rendre des comptes au Canada. Dans le cadre de la préparation de son bilan d'ouverture au 1<sup>er</sup> janvier 2011 la « date de transition », le Centre a appliqué le chapitre 1501, *Application initiale des normes pour les organismes sans but lucratif*, de manière rétrospective [hormis les exemptions permises notées ci-après] selon les quatre principes suivants, de telle sorte qu'il :

- a comptabilisé tous les actifs et les passifs dont la comptabilisation est prescrite par les PCGR;
- n'a pas comptabilisé des éléments en tant qu'actifs ou passifs si les PCGR n'autorisent pas une telle comptabilisation;
- a reclassé les éléments qu'il comptabilisait auparavant dans une catégorie donnée d'actifs, de passifs ou de composantes de l'actif net, mais qui appartiennent maintenant à une autre catégorie;
- a appliqué les PCGR pour l'évaluation de tous les actifs et passifs comptabilisés.

Les méthodes comptables utilisées par le Centre pour dresser son bilan d'ouverture selon ces principes n'ont pas nécessité d'ajustements des soldes présentés au bilan dressé conformément à la Partie V du *Manuel de l'ICCA* – Normes comptables pré-basculément. Aucun ajustement n'a été apporté à la date de transition.

### 3. PLACEMENTS

Comme approuvé par le conseil d'administration et stipulé dans l'accord de financement, le Fonds était investi dans des placements à court terme liquides et à faible risque, libellés en dollars canadiens, jusqu'à ce que le conseil d'administration ait approuvé une politique de placement et désigné un conseiller en placements pour le Fonds. Le conseil d'administration a approuvé une politique de placement et la désignation d'un conseiller en placements en novembre 2011. Le conseil d'administration a approuvé la désignation d'un gestionnaire de placements et d'un dépositaire en mai 2012. Le Fonds a été confié au dépositaire en juillet 2012 et, en date de septembre 2012, le gestionnaire de placements avait investi le Fonds conformément à la politique de placement.

## Centre mondial du Pluralisme

### NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

31 décembre 2012

Les placements classés à long terme en 2012 comprenaient ce qui suit à la valeur de marché :

	31 décembre 2012 \$	31 décembre 2011 \$	1 <sup>er</sup> janvier 2011 \$
<b>Trésorerie et équivalents de trésorerie</b>	<b>1 534 484</b>	-	-
<b>Autres revenus fixes</b>			
Dépôts à terme	-	42 977 410	43 367 286
Placement dans un fonds de placement	<b>19 838 803</b>	-	-
	<b>21 373 287</b>	42 977 410	43 367 286
<b>Titres de capitaux propres</b>			
Canadiens	12 692 157	-	-
Américains	5 783 089	-	-
Autres titres internationaux	4 801 038	-	-
	<b>23 276 284</b>	-	-
	<b>44 649 571</b>	42 977 410	43 367 286

#### 4. VARIATION DES SOLDES HORS CAISSE DU FONDS DE ROULEMENT LIÉS AU FONCTIONNEMENT, MONTANT NET

La variation des soldes hors caisse du fonds de roulement liés au fonctionnement, montant net, consiste en ce qui suit :

	2012 \$	2011 \$
Autres débiteurs et charges payées d'avance	(107 021)	(8 142)
Créditeurs et charges à payer	80 631	(14 916)
	<b>(26 390)</b>	<b>(23 058)</b>

## Centre mondial du Pluralisme

# NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

31 décembre 2012

## 5. BIEN REÇU EN APPORT

En 2007, le Centre et la Commission de la capitale nationale ont conclu un contrat de location d'une durée de 99 ans visant le 330, promenade Sussex, à Ottawa, pour une somme symbolique de 1 \$. Le contrat stipule que le preneur assumera tous les frais liés à l'immeuble, y compris les frais de rénovation, les frais de fonctionnement et les taxes. Étant donné le caractère unique de l'immeuble et la difficulté qui en découle d'en établir la juste valeur marchande, le contrat de location a été évalué à une valeur symbolique de 1 \$.

Conformément à l'accord de financement intervenu entre Son Altesse l'Aga Khan et la ministre du Patrimoine canadien en octobre 2006, Son Altesse l'Aga Khan s'est engagé à fournir au Centre des installations institutionnelles permanentes, et a consenti, aux fins de réalisation de cet engagement, à financer le réaménagement des locaux loués. Le tableau ci-dessous présente les frais de fonctionnement et d'entretien de l'immeuble situé au 330, promenade Sussex, frais du plan principal du quartier et frais divers connexes pour les exercices clos les 31 décembre 2012 et 2011, qui ont été financés distinctement par le Réseau Aga Khan de développement.

	2012	2011
	\$	\$
Frais de fonctionnement et d'entretien de l'immeuble, frais du plan principal du quartier et frais divers connexes	764 243	483 139
Frais financés par le Réseau Aga Khan de développement	(764 243)	(483 139)
	-	-

## 6. INSTRUMENTS FINANCIERS

Le Centre est exposé à divers types de risques financiers dans le cadre de ses transactions sur instruments financiers. Le Centre gère ces risques en se conformant à la politique de placement approuvée par le conseil d'administration. De plus, le Centre surveille et atténue les risques financiers auxquels il est exposé par un examen régulier de différents indicateurs de rendement financier et d'investissement.

### Risque de change

Le Centre est exposé au risque de change à l'égard de ses placements libellés en monnaies étrangères, y compris les placements sous-jacents dans ses fonds de placement libellés en monnaies étrangères, en raison des fluctuations de la valeur relative des monnaies étrangères par rapport au dollar canadien.

## **Centre mondial du Pluralisme**

# **NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS**

31 décembre 2012

### **Risque de crédit**

Le Centre est exposé au risque de crédit à l'égard de ses placements à court terme et à revenu fixe, en raison du risque qu'une contrepartie à l'instrument financier puisse manquer à l'une de ses obligations et fasse ainsi subir une perte financière à l'autre contrepartie.

### **Risque de taux d'intérêt**

Le Centre est exposé au risque de taux d'intérêt à l'égard de ses placements à revenu fixe et à l'égard d'un fonds de placement qui détient des titres à revenu fixe, dont la valeur peut fluctuer selon les variations des taux d'intérêt en vigueur sur le marché.

### **Autre risque de prix**

Le Centre est exposé à l'autre risque de prix en raison des variations des prix du marché [autres que les variations dues au risque de taux d'intérêt ou au risque de change] à l'égard de ses placements dans des titres de capitaux propres et dans des fonds de placement.